

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ
БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра романского языкознания**

КУНЦЕВИЧ
Анастасия Александровна

**ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ
ХАРАКТЕРИСТИКИ ЭВФЕМИЗМОВ ВО ФРАНЦУЗСКОЙ
ГАЗЕТНОЙ СТАТЬЕ**

Дипломная работа

Научный руководитель:
кандидат филологических наук, доцент
Лапунова О.В.

Допущена к защите
«06» июня 2022 г.
Зав. кафедрой романского языкознания
кандидат филологических наук, доцент О.А. Пантелеенко

Минск, 2022

РЕФЕРАТ

Дипломная работа 58 стр., 2 главы, 56 источников, 4 приложения.

Ключевые слова: ЭВФЕМИЗМ, ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ГРУППЫ, СФЕРЫ УПОТРЕБЛЕНИЯ ЭВФЕМИЗМОВ, ФУНКЦИИ ЭВФЕМИЗМОВ, МАНИПУЛЯТИВНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ЭВФЕМИЗМОВ, УРОВНИ ЭВФЕМИЗАЦИИ.

Объект исследования: французские эвфемизмы из франкоязычных публицистических статей.

Цель исследования заключается в выявлении функционально-семантического потенциала эвфемистических единиц во франкоязычном газетном дискурсе.

Методы исследования: лексико-семантический и лингвопрагматический анализ; структурно-функциональный анализ; метод сплошной выборки и контекстуального анализа.

Полученные результаты и их новизна. В работе выявлена классификация отобранных эвфемизмов на функционально-тематические группы, исходя из сферы употребления, функции и контекста. Выделены лексико-семантические группы эвфемизмов: социально-бытовые, политические, военные, экономические и эвфемизмы сферы здравоохранения. Зафиксировано расширение функционального потенциала эвфемизмов (влияние манипулятивной функции) и определены наиболее распространенные способы создания эвфемистических замен. Выявлен функционально-прагматический потенциал эвфемизмов и систематизирована классификация языковых средств эвфемизации на лексико-семантическом, фонетическом и графическом, морфологическом и синтаксическом уровнях языка.

Практическая значимость исследования и область применения. Основные положения исследования могут быть использованы в теоретических курсах и на семинарских занятиях по стилистике и прагматике французского языка в учреждениях высшего образования, а также послужить для дальнейшего исследования вопросов, связанных с изучением прагматики перевода, а также функционально-семантических особенностей эвфемизмов. Настоящая работа является самостоятельным исследованием, достоверность результатов которого подтверждается научно обоснованной методикой исследования.

РЭФЕРАТ

Дыпломная работа 58 ст., 2 раздзелы, 56 рэсурсаў, 4 дадаткі.

Ключавыя словы: ЭЎФЕМІЗМ, ЛЕКСІКА-СЕМАНТЫЧНЫЯ ГРУПЫ, СФЕРЫ ЎЖЫВАННЯ ЭЎФЕМІЗМАЎ, ФУНКЦЫІ ЭЎФЕМІЗМАЎ, МАНІПУЛЯТЫЎНЫ ПАТЭНЦЫЯЛ ЭЎФЕМІЗМАЎ, УЗРОЎНІ ЭЎФЕМІЗАЦЫІ.

Аб'ект доследу: французскія эўфемізмы з франкамоўных публіцыстычных артыкулаў.

Мэта даследвання заключаецца ў выяўленні функцыянальна-семантычнага патэнцыялу эўфемістычных адзінак у франкамоўным газэтным дыскурсе.

Метады даследвання: лексіка-семантычны і лінгвапрагматычны аналіз; структурна-функцыянальны аналіз; метады суцэльнай выбаркі і кантэкстуальнага аналізу.

Атрыманыя вынікі і іх навізна. У рабоце выяўлена класіфікацыя адабраных эўфемізмаў на функцыянальна-тэматычныя групы, улічваючы сферы ўжывання, функцыі і кантэкст. Вылучаны лексіка-семантычныя групы эўфемізмаў: сацыяльна-бытавыя, палітычныя, ваенныя, эканамічныя і эўфемізмы сферы аховы здароўя. Зафіксавана пашырэнне функцыянальнага патэнцыялу эўфемізмаў (уплыў маніпулятыўнай функцыі) і вызначаны найбольш распаўсюджаныя спосабы стварэння эўфемістычных замен. Выяўлены функцыянальна-прагматычны патэнцыял эўфемізмаў і сістэматызавана класіфікацыя моўных сродкаў эўфемізацыі на лексіка-семантычным, фанетычным і графічным, марфалагічным і сінтаксічным узроўнях мовы.

Практычная значнасць даследвання і вобласць ужывання. Вынікі даследвання могуць выкарыстоўвацца ў тэарэтычных курсах і на семінарскіх занятках па стылістыцы і прагматыцы французскай мовы ва ўстановах вышэйшай адукацыі, а таксама паслужыць для далейшага даследавання пытанняў, звязаных з вывучэннем прагматыкі перакладу і функцыянальна-семантычных асаблівасцяў эўфемізмаў. Гэтая работа з'яўляецца самастойным даследаваннем, дакладнасць вынікаў якой пацвярджаецца навукова абгрунтаванай метадыкай даследавання.

SUMMARY

The graduate work 58 p, 2 chapters, 56 sources, 4 supplements.

Key words: EUPHEMISM, LEXICO-SEMANTIC GROUPS, EUPHEMISM USAGE SPHERES, FUNCTIONS OF EUPHEMISMS, EUPHEMISTIC MANIPULATIVE POTENTIAL, LANGUAGE LEVELS OF EUPHEMIZATION.

The object of research: French euphemisms from French-language publicistic articles.

The purpose of research is to identify the functional and semantic potential of euphemistic units in French press discourse.

Methods of research: lexico-semantic and linguopragmatic analysis; structural-functional analysis; random sampling method and contextual analysis.

The results and their novelty. This graduate work identifies the classification of the selected euphemisms into functional-thematic groups based on the sphere of usage, function and context. The lexico-semantic groups of euphemisms such as the socio-domestic, the political, the military, the economic and the health care euphemisms were identified. It was found the expansion of euphemistic functional potential (influence of manipulative function) and determined the most widespread ways of euphemization. The functional and pragmatic potential of euphemisms is revealed and the classification of linguistic means of euphemization on lexico-semantic, phonetic and graphical, morphological and syntactic levels of language is systematized.

The practical significance of research and its application. The results of the research can be used in theoretical courses and seminars on stylistics and pragmatics of French in higher education institutions, as well as serve for further research on issues related to the study of translation pragmatics and the functional and semantic features of euphemisms. This research is independent and its validity is confirmed by scientifically based method.